

RUTA 2:

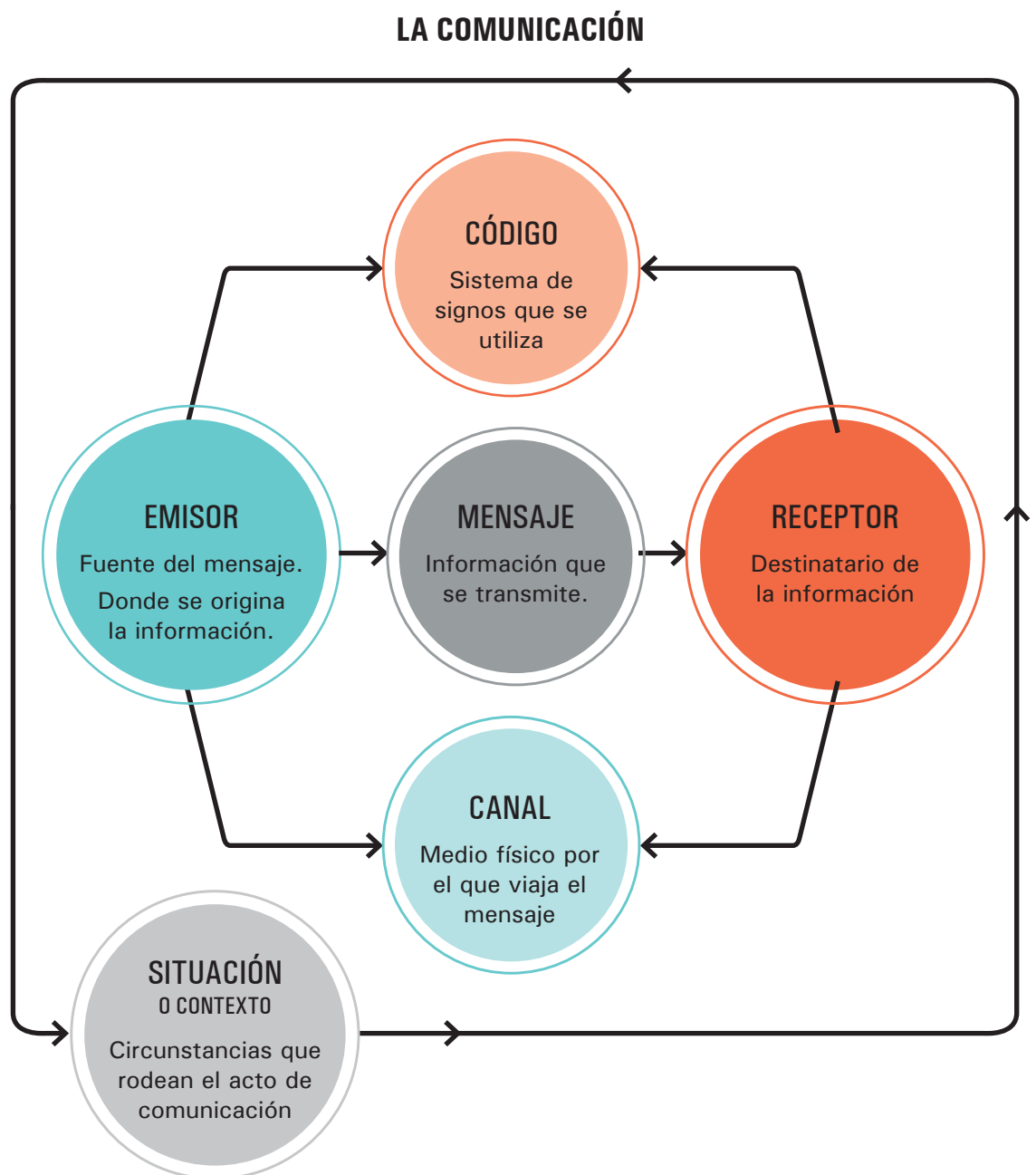
ELEMENTOS DE LA COMUNICACIÓN

A partir de
SEGUNDO CICLO
de PRIMARIA

Ruta recomendada a partir de Segundo Ciclo. No obstante, presenta títulos apropiados para los tres ciclos.

RUTA 2: ELEMENTOS DE LA COMUNICACIÓN

Este viaje es un lío: Nos dan una lista de elementos y un mapa o esquema donde se supone que están organizados, pero nadie tiene muy claro que nos lleve a ninguna parte.



¿Conocer los elementos de la comunicación nos ayuda a comunicarnos?



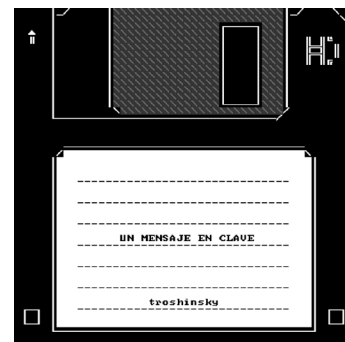
LEER 1:

Jugar es aprender

Quizás si jugamos con ellos, como hace el ilustrador Nicolai Troshinsky, los conoceremos un poco mejor. Tomad este libro con forma de disquete, insertadlo en vuestra imaginación y conoced el diseño de los antiguos juegos de ordenador elaborados en un lenguaje informático arcaico y casi en desuso denominado ASCII. Luego los seguiremos, uno por uno, como a los personajes de una novela de espionaje.

Reseña: Un álbum en el que nada es azaroso: cada detalle contiene información para entender las claves de la historia. En primer lugar, el formato: el libro parece un antiguo disquete de ordenador en su funda de plástico. Cuando lo abrimos, las guardas están en código ASCII. Las ilustraciones semejan juegos de ordenador de los años 80. La estructura de la historia es sencilla: el protagonista ha de entregar un mensaje, y para ello deberá correr aventuras acumulativas que nosotros deberemos identificar en la ilustración.

Este libro supone un reto: descifrar el mensaje en clave, pero también descifrar las claves de la historia. Al mismo tiempo, contiene todos los elementos de la comunicación y permite identificarlos fácilmente.



Título: Un mensaje en clave

Texto e ilustraciones: Nikolai Troshinsky

Editorial: A buen paso, 2012

ISBN: 978-84-939414-5-1



CONVERSAR:

La lectura como juego

Aquí están los elementos preparados para la acción: un EMISOR dispuesto a todo (enfrentarse a persecuciones e incendios, sumergirse en las profundidades del mar o rebuscar en las estrellas) para llevar un MENSAJE en clave. ¿Logrará su objetivo? Y aún más importante, ¿lo entenderá el RECEPTOR? Como nosotros también somos receptores, tendremos que investigar un sinfín de CÓDIGOS con aire retro para cumplir la difícil misión de llegar al corazón del que espera al otro lado. La aventura nos obligará a cambiar el CANAL de comunicación según el CONTEXTO o por lo menos a identificarlo.

Comenzamos nuestro viaje analizando el objeto que tenemos en nuestras manos. Un disquete de ordenador ya en desuso, y por lo tanto, desconocido para nuestros jóvenes alumnos. Al abrirlo, unas guardas en código ASCII y una doble página con los títulos de crédito. Y de pronto, ya estamos inmersos en la historia y en el juego que nos propone Troshinsky. ¿Crees que llevas ventaja como adulto porque manejas las claves “históricas” del código y del objeto?

“Tengo un mensaje para ti. Este soy yo, este eres tú y este es mi mensaje en clave.” A partir de ese momento, comienza la aventura.



¿Conseguiremos identificar los diferentes escenarios contextuales, representados por las ilustraciones en forma de juego de ordenador, en los que transcurre la historia?

¿Lograremos encontrar al emisor y su mensaje en cada una de ellas?

¿Podremos relacionar el código que se utiliza en cada paso con el contexto en el que tiene lugar?

¿Descifraremos finalmente el mensaje en clave?

Antes de iniciar la actividad, puede resultaros útil explorar la página de su autor:

<http://www.troshinsky.com/>

▲ Olalla Hernández Ranz entrevista al autor, Nicolai Troshinsky, en el blog de *A buen paso*

<http://abuenpaso.tumblr.com/post/54904474728/un-mensaje-en-clave-es-un-libro-de-nicolai>



Detalle de las páginas 6 y 7 del libro.

**CREAR:****Actividad literaria-matemática**

Los mensajes en clave son una parte de nuestras prácticas comunicativas: hacer llegar información a nuestro interlocutor sin que puedan descifrarla terceras personas. Pero nos recuerdan también los juegos de la infancia. ¿Quién no ha enviado notas cifradas o inventado una manera de hablar imposible de entender para los demás?

Los códigos también han tenido una importancia histórica y política, al igual que los criptógrafos, una profesión que no ha quedado obsoleta a pesar de los avances informáticos porque requiere no sólo lógica y habilidad de cálculo matemático, sino también ingenio.

“Un mensaje en clave” utiliza a lo largo de la narración una serie de códigos de uso común en diferentes contextos. Para familiarizarse con ellos podemos invitar a nuestros alumnos a enviarse mensajes unos a otros.

Si somos audaces, podemos proponer un reto por equipos: convertirnos en espías y criptógrafos, inventar un nuevo código e intentar descifrar las claves de los mensajes creados por nuestros compañeros.

**CREAR:****Actividad plástica: Personaje en código ASCII**

Los primeros juegos de ordenador provocan en los niños una gran curiosidad por su sencillez y austeridad en contraste con el grado de elaboración de los juegos actuales. Los paisajes y personajes están creados a partir de cuadrados de colores, de forma que requieren un esfuerzo por parte del lector para identificarlos e inferir significados. También reflejan la maestría del autor para comunicar lo máximo posible con un mínimo de recursos.

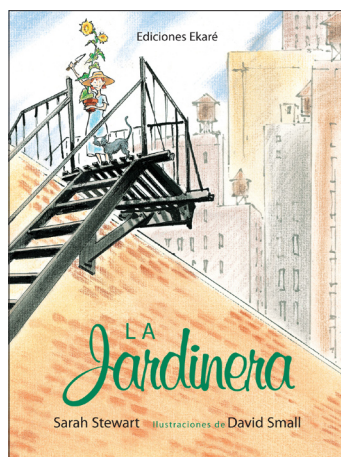
Individualmente o por equipos, propondremos a nuestros alumnos la creación de un personaje en código ASCII. Para elaborar este personaje se utilizarán tan sólo hojas pequeñas adhesivas de colores (comercialmente llamadas “post-it”) con las que compondrán un personaje del tamaño y color que consideren oportuno (limitados a los 6 que la marca ofrece), intentando dotar a dicho personaje de características, indumentaria y personalidad propia en la composición gráfica. Se presentará oralmente al resto de la clase, acompañado de una breve historia del personaje.



Actividad diseñada a partir de una propuesta de David Fueyo Fernández, maestro de 4º de Educación Primaria, pedagogo y experto universitario en animación a la lectura.

En la imagen de la izquierda, un Pomelo realizado con esta técnica en la mediateca d'Ivry sur Seine.



**LEER 2:****El mensaje**

Título: La jardinera

Texto: Sarah Stewart

Editorial: Ekaré, 2012

ISBN: 978-84-939912-9-6

A lo mejor preferís experimentar los elementos de uno en uno. En ese caso os proponemos empezar por **el MENSAJE: la información que se envía, pero también su formato**. En este caso abordamos uno de los más tradicionales: la carta. Hace miles de años que se utilizan las cartas para comunicarse con aquellos que están lejos, para contarles lo que pensamos y lo que nos sucede. Parece que con ellas acortamos la distancia y nos conocemos mejor. ¿Hacemos la prueba?

Reseña: La niña protagonista de esta historia es enviada a la ciudad a vivir con su tío durante la Gran Depresión, pues las condiciones en el campo son muy duras. A través de las cartas que escribe nos va contando lo difícil que le resulta despedirse de sus amigos, lo gris que le parece la ciudad, el agrio carácter de su tío. Sin embargo, conseguirá con su entusiasmo y su alegría provocar algún que otro cambio.

Una historia que emociona, contada con sencillez, que nos permite explorar el género epistolar y reflexionar sobre nuestra capacidad para generar cambios, que aunque parezcan insignificantes, tienen el poder de transformar la realidad.

**CONVERSAR:****Escribir para superar la distancia**

¿Qué escribimos y para quién? ¿Qué formato y medio utilizamos para comunicarnos por escrito? ¿En qué se diferencian los mensajes orales de los mensajes escritos? ¿Condiciona el soporte (carta, nota, correo electrónico, mensaje de texto) el contenido y la forma de nuestro mensaje?

**CREAR:****Actividad plástica: Un buzón para el aula**

Un buzón es un recurso tan útil en el aula que acaba resultando imprescindible. Nos permite abrir un espacio de escucha. Invita a participar, anima a escribir. Sirve para dejar mensajes pero también para recibirlos individual o colectivamente. Es, en definitiva, un soporte comunicativo tan importante como la pizarra o el tablón de anuncios.

Crear un buzón es fácil: basta elegir una caja de zapatos consistente, abrir una ranura en la tapa y decorarla colectivamente a modo de collage. También podemos encontrar modelos y plantillas en internet, grandes y pequeños, para todos los gustos.

**CREAR:****Actividad literaria: Cartas secretas**

Escribir una carta nos permite reflexionar sobre la forma en que queremos transmitir nuestra experiencia y comunicar nuestro mensaje. La intención, su formato literario, el contexto y el momento temporal en el que la enviamos también condicionan la manera que elegimos para expresarnos.

Para explorar estas posibilidades meteremos en una bolsa papeles con los personajes de los cuentos tradicionales. Cada alumno deberá sacar dos personajes y escribir una carta decidiendo quién será el receptor, quién el emisor, cuál es el mensaje, con qué intención lo escribe, etc.

Una vez terminadas se leerán en voz alta. El resto del grupo tratará de descubrir a los autores y receptores de las misivas.

Finalmente podemos encuadernarlas en un libro, colocando un sobre que contenga la carta en cada doble página. Es una manera estupenda de aumentar nuestra biblioteca de aula y nos sentiremos tan orgullosos que lo releeremos una y otra vez.

**LEER 3:****El emisor: hablar desde el yo.**

Construimos nuestra identidad a partir de nuestros pensamientos, nuestras emociones, nuestras acciones. Pero también a través de la mirada del otro, del entendimiento y la aceptación de nuestro interlocutor. Creemos intentando averiguar y expresar quiénes somos y qué sentimos, buscando quién nos comprenda para encontrar nuestro lugar en el mundo. **Somos emisores que envían su mensaje en busca de alguien que lo reciba y lo haga suyo.**

Reseña: La niña protagonista de este libro se siente sola, aislada. No le resulta fácil comunicarse con sus padres ni con sus compañeros de escuela. Sólo su imaginación desbocada la pone a salvo de la tristeza y la nostalgia, hasta que aparece su vecino y nuevo compañero de escuela, un niño solitario y melancólico. Ese encuentro les permitirá compartir su sensibilidad y sus ganas de vivir.

Un libro sobre la incomunicación no elegida y el deseo de encontrar al receptor que entienda nuestro mensaje.



Título: La noche estrellada

Texto e ilustraciones: Jimmy Liao

Editorial: Barbara Fiore, 2010

ISBN: 978-84-937506-2-6

**CONVERSAR:****La primera persona**

Escribir en primera persona permite al autor expresar sin filtros ni interpretaciones externas los pensamientos y emociones del personaje. Todo el texto está teñido por la subjetividad de la narradora. Como lectores, asistimos a su discurso y lo cotejamos con la información (más amplia) que nos proporcionan las imágenes, construyendo y completando significados, pero siempre dentro de ese punto de vista subjetivo.

La lectura de este álbum ha de ser lenta y pausada. Debido a la longitud, por la necesidad que sienten los niños por analizar y comentar cada doble página, aconsejamos leerlo como un libro por capítulos que podríamos titular: Ella, El encuentro, El viaje y El regreso.

**VER Y ESCUCHAR:****Ilustrar los sentimientos**

Las imágenes de los libros de Jimmy Liao constituyen mundos habitables que hablan de nosotros mismos y pueden servirnos para mostrarnos a los demás. Sus ilustraciones son poéticas y cargadas de simbología. Los niños las interpretan



como nadie, encontrando relaciones insospechadas entre texto e imagen que generan nuevos significados y matizan la relación entre los personajes. Siempre se mueven en el terreno del retrato psicológico: en ellas no buscamos la representación de épocas o lugares, realismo ni datos científicos, lo que nos sorprende es su reflejo de nuestro mundo interior, nuestros estados de ánimo, emociones y sentimientos.

Jimmy Liao se dedicó a la ilustración a partir de una larga enfermedad. Como ha sucedido con otros muchos artistas, volcó en las imágenes que iba creando los procesos internos que sufría: la soledad y el deseo de encuentro, los momentos de angustia y de paz, el desánimo y la esperanza. Son estados profundos y a la vez comunes a todos los seres humanos, por lo que nos sentimos al mismo tiempo identificados y comprendidos; de algún modo, tienen en muchos lectores un efecto sanador.

Os recomendamos leer esta experiencia de lectura en el aula: <http://bosquedelecturas.wordpress.com/2013/08/06/la-noche-estrellada-de-jimmy-liao/>

Una actividad muy sencilla pero muy rica es buscar cada uno la ilustración que nos identifica y hablar de ella, ya sea oralmente o por escrito, incluso creando nuevas imágenes de tipo onírico. Es una propuesta que debe fluir, no puede forzarse: a menudo se produce de forma espontánea durante la propia lectura y como ya señalábamos, requiere tiempo y actitud de escucha.



CREAR:

Actividad literaria: Intercambio de narradores



La narradora de *La noche estrellada* nos cuenta en primera persona su versión de la historia a partir de sus impresiones y sus sentimientos. Sin embargo las imágenes narran una versión más completa, representando algunos hechos y emociones de los personajes desde fuera, a modo de narrador omnisciente.

Aprovechando que tenemos más información, elijamos un pasaje del libro: el encuentro, el viaje o el final. Intentemos escribir el texto utilizando como narrador al niño coprotagonista. ¿Cómo sería su voz literaria? ¿Cómo nos describiría a la niña? ¿Cambiaría la historia?



Título: El secreto de Garmann

Texto e ilustraciones: Stian Hole

Editorial: Kókinos, 2010

ISBN: 978-849-27502-2-1



LEER 4:

El receptor

¿El receptor es sólo el destinatario que recibe la información suficiente? Puede haber diferentes receptores, y no queremos que a todos les llegue lo mismo...

Reseña: Lo primero que sorprende de este libro son las imágenes: una mezcla de fotografía, ilustración y collage manipulados digitalmente. Tras ellas se esconde un texto sencillo y tierno, la historia del descubrimiento del amor, la intimidad de las confidencias, la complicidad que generan la belleza y la fantasía cuando se comparten con el otro. También el conflicto que provocan estos sentimientos recién hallados

Un libro que nos permite conversar sobre los afectos, los temores y los secretos.



CONVERSAR:

Secretos y confidencias

La palabra "secreto" funciona de un modo muy especial: en teoría es una señal para prohibir el paso, pero en realidad despierta la curiosidad nada más que escucharla. Es un buen título *El secreto de Garmann* porque nos impulsa a leer para saber de qué se trata. Sin embargo, a medida que avanzamos en la lectura nos convertimos en cómplices de otros secretos guardados. ¿Cuál pensáis que es el secreto de Garmann? ¿El lugar, la compañía u otra cosa?

La mayoría de lo que llamamos secretos son en realidad confidencias: cosas corrientes que nos suceden a todos y que no se definen tanto por el contenido o "mensaje" sino por la selección del "receptor", aquel a quien deseamos (o no) contárselo. En esta historia los lectores nos convertimos en receptores de los secretos de los personajes: el espionaje de Hanna, los sueños de Garmann, el lugar secreto en el bosque...

Dentro de la narración hay más receptores y diferentes tipos de secretos para diferentes personas: los secretos se utilizan para guardar cosas que nos gustaría decir pero no nos atrevemos, para crear lazos, para ejercer un chantaje. Todo cambia según el receptor: la actitud, el significado, incluso el contexto. La madre y los compañeros representan la zona menos implicada, pero Hanna y Johanna están en el centro del conflicto de intimidad. El hecho de ser gemelas añade interesantes consideraciones a nuestra visión de ambas relaciones y no nos sorprende que Garmann ni siquiera las encuentre parecidas.



**CREAR:****Actividad de dramatización**

Tomemos la escena en la que Hanna descubre el secreto de Johanna e intentemos representar su conversación. Ellas son hermanas gemelas, iguales físicamente, como dos gotas de agua. Sin embargo, al mismo tiempo, son muy diferentes. ¿Cómo hablan, cómo se mueven, cómo actúan?

Un ejercicio clásico de dramatización es **El espejo**. Consiste en reproducir por parejas y alternativamente, los movimientos del compañero como si estuviese ante un espejo. Lo mejor es elegir una serie de acciones cotidianas como las que realizas al levantarte (desperezarse, ponerse las zapatillas, lavarse la cara, desayunar). Pero ¿qué pasa si tu "espejo" tiene una personalidad distinta a la tuya? Haced una variación del ejercicio adjudicando un carácter distinto a cada miembro de la pareja (por ejemplo uno es una persona muy seria y el otro muy alegre, una muy desordenada y otra muy organizada, etc.).

**CREAR:****Actividad plástica y literaria**

Stian Hole utiliza como técnica de ilustración el collage de fotografías e ilustraciones retocadas y manipuladas digitalmente. ¿Y si hacemos lo mismo manualmente?



Para ello trabajaremos por parejas o grupos. Necesitaremos unas cuantas revistas viejas para poder recortar paisajes y personajes (tantos como participantes tengamos en el grupo de trabajo). Podemos mezclarlos con nuestros propios dibujos. Unas tijeras, pegamento y manos a la obra. Nuestro objetivo es crear una ilustración a modo de escena teatral o cinematográfica.

Una vez hayamos terminado podemos preguntarnos:

¿Quiénes son nuestros personajes?

¿Dónde y en qué circunstancias se han encontrado?

¿De qué hablan? ¿qué secretos tienen?

El ejercicio literario consistirá en escribir la conversación que tiene lugar en la imagen representada a modo de diálogo, y podrá representarse posteriormente para el resto de los grupos.

Una versión rápida de esta actividad la tenemos en la página 22 del *Manual de recreo*: "¿Qué estarán pensando estos personajes de catálogo?"

¿QUÉ ESTARÁN PENSANDO ESTOS PERSONAJES DE CATÁLOGO?





LEER 5: El código

¿Habéis viajado alguna vez a países donde utilizan otros alfabetos o códigos escritos diferentes al latino? Es fácil perderse: no sabemos cómo se llaman los lugares, las calles, porque no podemos leerlo en los carteles.

Aunque no sea así ¿os habéis fijado en las inscripciones de muchos monumentos de España? Cuando están escritas en latín podemos leerlas en voz alta y saber quién fue su autor o a quién están dedicadas, aunque no entendamos su significado, pero si son árabes, hebreas o griegas ni siquiera sabremos reproducir sus sonidos.

“Un código es un sistema de signos y reglas que permite formular y comprender un mensaje” (RAE). Si no podemos percibir ni comprender esos signos, estamos ciegos ante la información.

Reseña: Tomás nos describe los colores utilizando todos los sentidos con los que él percibe el mundo: sabores, olores, texturas.

Un libro poético y negro, escrito en braille y en tinta, que nos obliga a ponernos en el lugar del otro y nos descubre que las limitaciones a veces pueden ampliar nuestra percepción de las cosas.



Título: El libro negro de los colores

Texto: Menena Cottin

Ilustraciones: Rosana Faria

Editorial: Libros del Zorro Rojo, 2008

ISBN: 978-84-92412-19-8

en catalán:

Título: El llibre negre dels colors

ISBN: 978-84-92412-20-4

▲
Sobre Rosana Faria:

http://literatura.gretel.cat/sites/default/files/Rosana_Faria.pdf



CONVERSAR:

La información a través de los diferentes sentidos

Estamos acostumbrados a confiar en la vista para interpretar el mundo y también para informarnos y documentarnos sobre él. Desde muy antiguo inventamos códigos para guardar esa información en diferentes soportes (desde tablillas de cera a papiros, papel o pantallas), y actualmente la capacidad para descifrarlos se adquiere de forma generalizada a muy temprana edad.

Pero también desde las primeras civilizaciones el ser humano se ha dado cuenta de que aquellos que no pueden ver desarrollan tanto los demás sentidos que parecen poseer poderes sobrenaturales:

“...en la antigüedad los ciegos hacían el papel de oráculos, seres especiales que por su capacidad de acceder a otros espacios de realidad y a otros lugares significativos a través del desprendimiento de los ojos -de las imágenes que estos reproducen y del engaño que este sentido podría traer- eran estimados como hombres sabios y superhombres. No como discapacitados. Esa noción del ciego como un discapacitado es una percepción que necesita ser reevaluada.”

La cita, de Juan Pablo Gallón, pertenece a un artículo que reflexiona sobre estas cuestiones y hace referencia, entre otras obras y proyectos artísticos, a *El libro negro de los colores*. Sus propuestas y recursos pueden guiar las nuestras:

<http://www.shock.com.co/columnistas/451/articulosshock-viendo-a-traves-del-tacto-un-mundo-negro-de-colores>



INVESTIGAR: El código Braille

Coge un libro. Cierra los ojos y colócalo delante de ti. La información que contiene se ha vuelto inaccesible para ti. Coge *El libro negro de los colores* y haz lo mismo. La información está ahí. Puedes tocarla pero no la entiendes. No conoces el código.



El código Braille fue un gran invento para que los invidentes pudieran acceder a la información conservada en los códigos escritos. El propio Luis Braille escribió: “El acceso a la comunicación en su sentido más amplio es el acceso al conocimiento, y eso es de importancia vital para nosotros si no queremos continuar siendo despreciados o protegidos por personas videntes compasivas.

No necesitamos piedad ni que nos recuerden que somos vulnerables. Tenemos que ser tratados como iguales, y la comunicación es el medio por el que podemos conseguirlo.”

Nuestra investigación puede abarcar materias de toda la Clasificación Decimal Universal o centrarse en cualquiera de ellas:

0- Enciclopedias y centros de Documentación en Braille

1- Psicología de la ceguera

2- El papel de los invidentes en las antiguas religiones: adivinos, profetas, magos ... etcétera, etcétera.

<http://www.mcu.es/libro/CE/AgencialSBN/InfGeneral/TablaCDU.html>

Una manera interesante de plasmar los resultados puede ser un libro con “ventanas”, (solapas que cubren la información escrita en la página). Sobre ellas consignaríamos información que puede percibirse con otros sentidos y bajo ellas la que sólo se puede percibir visualmente.

◀ Para saber más sobre la Clasificación Decimal Universal:

<http://www.mcu.es/libro/CE/AgencialSBN/InfGeneral/TablaCDU.html>

Para descargar la TABLA COMPLETA DE MATERIAS utilizada por la Agencia Española ISBN:

<http://www.mcu.es/libro/docs/TablaCDU.pdf>



CREAR:

Actividad plástica



Ver con otros sentidos; el tacto y la arcilla

Todos los objetos que nos rodean tienen características comunes y propias. A través de los sentidos nos enriquecemos con lo que nos ofrecen los diferentes tipos de materiales. Podemos **ver** lo que los diferencia o asemeja, como el tamaño, el color, la forma; podemos conocer a través del **olfato** si tienen un olor suave como su forma o fuerte como su color. El **oído** nos permite ponerle voz a los materiales y a través del **tacto** sentimos si son cálidos o fríos, si están rugosos o lisos, si son blandos o duros. Pero no sólo es interesante conocer las características de los materiales individualmente. La interacción entre los materiales nos cuenta mucho de ellos.

Proponemos una actividad en la que podremos sentir y transmitir a los demás sensaciones y contar historias a través del tacto como medio de comunicación. Utilizaremos arcilla como base y, utilizando diferentes materiales (papeles, plásticos, cuerdas, herramientas) para dejar huella en la arcilla, dibujaremos algo que nos gustaría compartir con los demás. Es importante conocer previamente los materiales y poder tocarlos y experimentar con ellos.

Cuando estén terminados y secos los compañeros, con los ojos cerrados, podrán tocarlos y comentar sus impresiones, lo que están sintiendo. Sería bueno recogerlas en una tabla de registro para dejar constancia de lo que hemos experimentado.

Para ello podemos utilizar la tabla de registro que propone la ceramista y educadora plástica Carla Spaggiari.

◀ Enlace para descargar tablas de Carla Spaggiari en formato .pdf.

<http://rutasdelectura.files.wordpress.com/2013/12/ficha-carlaspaggiari.pdf>

◀ Carla Spaggiari es ceramista, psicomotricista y pedagoga en Espacio Cerámica.

<http://www.espacioceramica.com/indexb.html>



Título: El código de circulación

Texto e ilustraciones: Mario Ramos

Editorial: Corimbo, 2010

ISBN: 978-84-8470-378-5

► *"Función de la literatura infantil y juvenil en la formación de la competencia literaria". Antonio Mendoza Fillola (Catedrático de la Universidad de Barcelona en el Área de Didáctica de la Lengua y la Literatura).*



LEER 6: El contexto o situación

El contexto es el conjunto de circunstancias en el que se produce el mensaje. Puede cambiar parcialmente o por completo el significado del mismo, como vimos al trabajar la ironía en nuestra Ruta 1, y a menudo conlleva incluso más información que el mensaje en sí mismo.

Reseña: Una niña vestida de rojo (¿será Caperucita?) se despidе de su madre y atraviesa el bosque en bicicleta. Por el camino se encuentra diversas señales de tráfico que anuncian tres osos, un cazador, un príncipe, Pulgarcito ..., que la pondrán sobre aviso de todos los peligros circulatorios con los que se va a cruzar.

Un recorrido por los cuentos tradicionales que nos ayudará a descubrir las posibilidades narrativas de las señales de tráfico, repasando con ironía el código de circulación.



CONVERSAR: La competencia literaria

Una vez más nos encontramos ante un álbum sin palabras, muy sencillo en apariencia. Aunque se titula *El código de la circulación*, no es su conocimiento lo que resulta más necesario para interpretar su contenido. Se nos ofrece un contexto, el de la circulación de diversos vehículos, pero también otro mucho más importante: el de los cuentos tradicionales más arraigados, que forman parte del inconsciente cultural colectivo occidental, como vemos en los estudios de Antonio Mendoza Fillola:

http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/funcin-de-la-literatura-infantil-y-juvenil-en-la-formacin-de-la-competencia-literaria-0/html/01e1f656-82b2-11df-acc7-002185ce6064_3.html

Compartir esos referentes es uno de los aspectos más importantes que la lectura aporta. Nos sentimos acogidos, pertenecientes a un entorno, no sólo cuando podemos desenvolvernos en él funcionalmente, en las cosas necesarias para la supervivencia, también cuando podemos disfrutar juntos de chistes, juegos y especialmente historias que nos unen "gratuitamente": no a cambio de una calificación escolar o de una mejora material, sino alcanzando el nivel de igualdad que supone habitar un territorio de "infancia" común.



ESCUCHAR: Cuentos tradicionales

Muchos de los títulos que trabajamos tienen esas referencias a los cuentos tradicionales. Contar y recordar esas historias puede parecernos una pérdida de tiempo, pero estrecha lazos y afianza bases que nos son imprescindibles para crecer en comunidad y comunicarnos mejor; contrastar diferentes versiones que unos y otros tenemos de esos cuentos, investigar el significado de expresiones que provienen de ellos ("Tragaldabas" y "Camuñas", por ejemplo), descubrir los cuentos más famosos de las zonas de donde provienen nuestros compañeros (ya sea de otros continentes o de otras autonomías), etc., es, al mismo tiempo, un placer y una herramienta básica de encuentro y de aprendizaje.



VER: Símbolos y señales de tráfico

Cuando no hablamos el mismo idioma pero tenemos que comunicar una información importante que todos deben entender por igual, creamos signos fáciles de reconocer por todos para que no existan confusiones al utilizarlos.

Un canal de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez para compartir recomendaciones y buenas ideas en torno al libro infantil y juvenil en español.

Página de "Canal Lector"
<http://www.canallector.com>

en YouTube de EntreLecturas:

<http://www.youtube.com/channel/UCe1eF9F06-pGdXczQ2n72w/about>

en Facebook:
<https://www.facebook.com/Canallector>

Desde muy pequeños tenemos que desenvolvernó entre el tráfico con seguridad, por lo que la Educación Vial se ha convertido en una actividad corriente en la escuela. Las señales de tráfico son símbolos familiares para el alumnado, y el juego con sus elementos visuales (forma, color, tamaño) tiene múltiples posibilidades que los álbumes ilustrados exploran frecuentemente. En esta ocasión nos centramos en las señales de precaución: triangulares, delimitadas en rojo y con distintas siluetas que identifican los peligros.

En este enlace podemos contemplar una recreación:

"Caperucita y el código de circulación"



CREAR:



Actividad plástica: *Señales*

Con cartulinas de colores podemos inventar señales de tráfico igual que las del cuento, para organizar el espacio de la escuela. Si, por ejemplo, cada clase tiene un nombre o los grupos de investigación, como vimos en la ruta de ese tema **Ruta 3: Comunicación para la Investigación**, podemos plasmarlo a través de pictogramas o crear personajes.

Un versión más compleja de esta actividad la podemos encontrar entre las excelentes propuestas de Lucía Ordóñez, profesora de plástica cuyo blog nos parece una referencia imprescindible. Con los elementos de una de las señales de tráfico más comunes, sus alumnos elaboran carteles para anunciar eventos culturales:

<http://luciaordonez.blogspot.com/2010/02/teatro-de-calle.html>



▲
 Cartel diseñado por Daniel Tinte, alumno de 1º de la ESO con la profesora Lucía Ordóñez (<http://luciaordonez.blogspot.com.es>); realizado a partir de la "imagen del peatón que aparece en el paso de cebra" con papeles recortados, pegamento y cartulinas.

No lo olvidéis, si vuestro proyecto es ambicioso, podéis presentarlo a convocatorias como ésta:

<http://www.educa.jcyl.es/es/informacion/concursos-premios/concurso-cortometrajes-educacion-vial>

Página oficial del concurso:

Premios Nacionales de Cortometrajes de Educación Vial.

<https://www.premioseducacionvial.com>



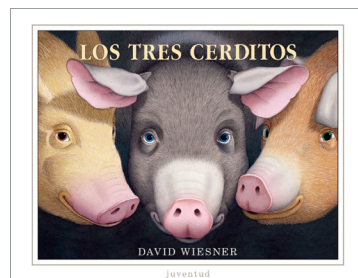
LEER 7:

El canal (y todo junto)

El canal es el medio físico por el que viaja el mensaje (en el caso de un libro, el papel). Normalmente nadie le presta mayor atención, excepto cuando no permite la comunicación por algún fallo (por ejemplo, los ratones se comen el papel y no se puede leer). Pero ¿qué ocurre si nuestra imaginación hace de ese canal un mundo paralelo en el que todo es posible?

Reseña: ¿Qué pasaría si los tres cerditos encontraran la manera de escaparse del cuento justo en el momento en que el lobo se dispone a devorarlos? ¿Y si pudiesen moverse a su antojo de una página a otra, cambiando de historia?

Una versión del cuento tradicional que nos permite conocer los elementos formales de un libro y jugar para utilizarlos de forma creativa.



Título: Los tres cerditos

Texto e ilustraciones: David Wiesner

Editorial: Juventud, 2003

ISBN: 978-84-261-3291-8

en catalán:

Título: Els tres porquets

ISBN: 978-84-261-3292-5

▲ Sobre David Wiesner:

<http://www.davidwiesner.com>



CONVERSAR:

¿Libros para niños?

Tanto los cuentos tradicionales como los álbumes ilustrados suelen tratarse como “productos para niños”: con ayuda de imágenes o de arquetipos imaginarios facilitan a los más pequeños la interpretación del mundo a través de esquemas sencillos. Pero esta tranquilizadora visión de los libros para niños es fácilmente cuestionable: ni los cuentos se crearon para ellos (el folklore es una transmisión generacional sin ningún límite de edad y tan cruda como la propia vida de la que trata), ni los álbumes se dejan encerrar en tan estrecho corsé. Si bien sus textos son generalmente breves incluso inexistentes, como ya hemos visto, la perfección de sus estructuras en los mejores ejemplos y la compleja riqueza que aportan las ilustraciones les dan una profundidad que crece con el nivel interpretativo del lector.

Los tres cerditos de Wiesner es un claro exponente. El lector se sitúa a priori frente a él con actitud condescendiente: un cuento para niños, conocido por todos, con imágenes de estilo clásico y poca personalidad, ¿o no?



INTERPRETAR:

Las funciones de la comunicación

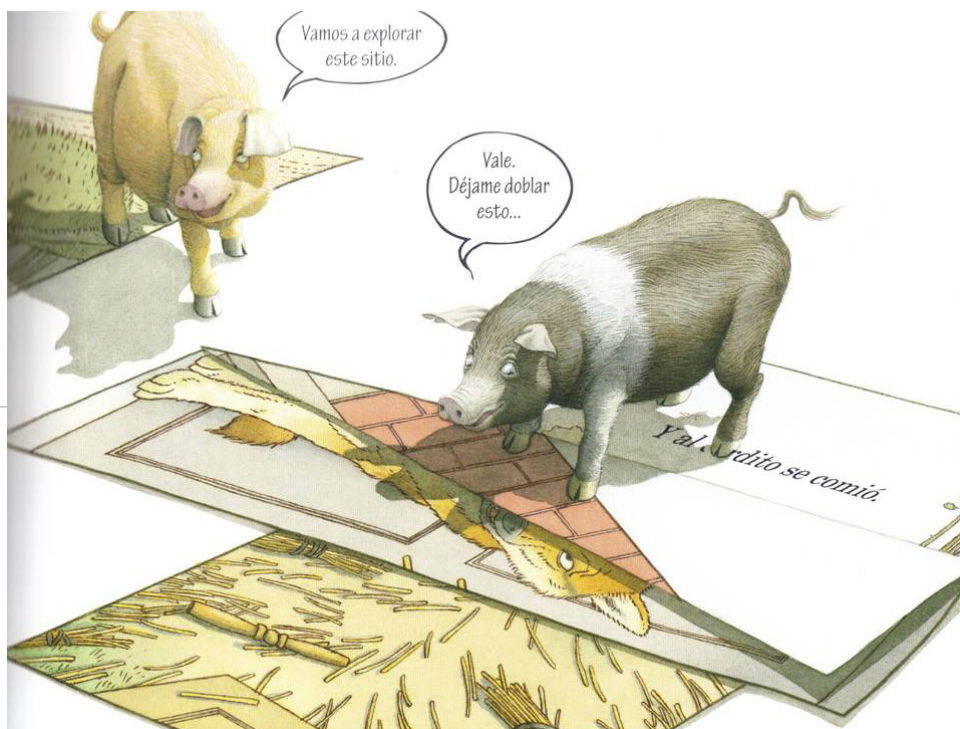
Generalmente, cada elemento de la comunicación se asocia a una función lingüística: el emisor con la función emotiva (emociones y sentimientos de la 1ª persona), el receptor con la conativa (que influye), el mensaje con la poética, el contexto con la referencial, el código con la metalingüística y el canal con la fática; si analizamos *Los tres cerditos* como acto de comunicación nos daremos cuenta de cómo afecta su ruptura de las reglas a todas las funciones, y puede convertirse en un proyecto de análisis literario muy interesante. Como avanzábamos en el título anterior, su **contexto** está relacionado con el sustrato cultural colectivo; la ruptura podría situarse en cómo los personajes, al abandonar las páginas de la historia original (interviniendo, pues, sobre **el canal**) rompen con un destino que se ha repetido durante miles de años sin variaciones. Al hacerlo adquieren personalidad, son **emisores** que comunican nuevas emociones como sorpresa, curiosidad y empatía a otros personajes en su misma situación, y se dirigen a estos personajes (**receptores**) instándoles a cambiar el final de su historia, a que ellos mismos escriben reutilizando las letras recogidas en la página de la que escaparon (**mensaje**).



PROYECTAR:

Este análisis no es algo que nos estemos inventando sobre la marcha, fue el dominio de Wiesner sobre los **códigos** del álbum ilustrado lo que le hizo merecedor por segunda vez de la prestigiosa Medalla Caldecott. *Los tres cerditos* es una obra artística paradigmática en lo que se refiere al uso de la **metaficción** por parte del Álbum Ilustrado:

<http://www.doredin.mec.es/documentos/00920063000054.pdf>



En el Tercer Ciclo el alumnado ya está preparado para entender este tipo de obras, disfrutarlas y medir con ellas su nivel crítico y su competencia lectoliteraria. Crear su propio itinerario de metaficciones, partiendo de las aportaciones de las diferentes obras de Wiesner en este campo, puede ser apasionante para ellos tanto como para nosotros.

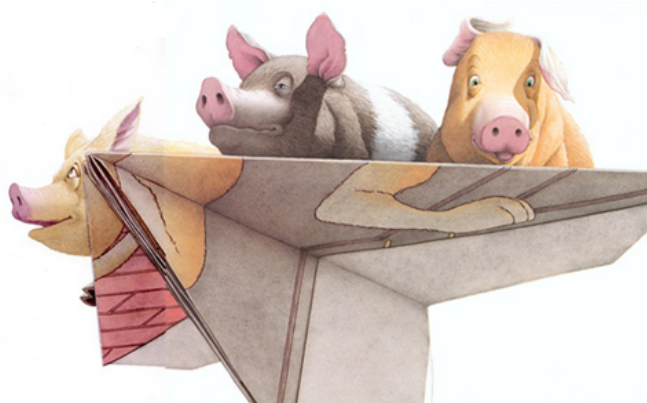
Algunos enlaces relacionados que os pueden ser útiles:

Vídeo-entrevista sobre Wiesner y sus tres cerditos:

http://www.teachingbooks.net/author_collection.cgi?a=1&id=47

Web con actividades sobre el libro:

<http://www.vickiblackwell.com/lit/threepigs.html>



◀ Artículo "El papel del álbum en el desarrollo del intertexto lector", de José Manuel de Amo Sánchez-Fortún (Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura. Universidad de Almería.) Revista Campo Abierto No 28 - Año 2005. p. 61-80
<http://www.doredin.mec.es/documentos/00920063000054.pdf>

Mini-documental de 5 minutos en el que David Wiesner muestra los 4 pasos que sigue para crear álbumes ilustrados, explica su pasión por ilustrar libros sin texto y lee fragmentos de *Los tres cerditos*.

http://www.teachingbooks.net/author_collection.cgi?a=1&id=47

Fuente:

Teaching Books Net. (en inglés)

<http://www.teachingbooks.net>

Recursos multimedia on-line. "Dando vida a libros y autores".

Se trata de una base de datos con recursos seleccionados para incentivar la integración de materiales multimedia que fomentan y amplían la experiencia de lectura de libros infantiles y juveniles.



◀ En esta web de Vicki Blackwell se pueden encontrar hipervínculos, sugerencias de actividades y descargas de materiales de apoyo para trabajar *Los tres cerditos* de Wiesner.

<http://www.vickiblackwell.com/lit/threepigs.html>

◀ Arriba y abajo: ilustraciones interiores del libro *Los tres cerditos*.



LEER 8: Índice de ejercicios



Título: Manual de recreo (para uso de niños imaginativos y curiosos)

Texto e ilustraciones: Bruno Gibert

Editorial: Thule, 2010

ISBN: 978-84-92595-51-8

Los libros de texto están llenos de ejercicios sobre aquellos temas que tratan. Pero no suelen ser muy motivadores ni creativos. En este caso hemos elegido una batería de propuestas a la altura de las mentes que van a utilizarlas. Y como sugiere Gibert en la última página *¡puedes hacer tu propio índice con tus ejercicios favoritos!*

Reseña: Detrás de lo que podría parecer un libro más de actividades se esconde un tesoro: una colección de propuestas divertidas, interesantes (a veces descabelladas) para poner a prueba nuestra destreza creativa y capacidad para repensar lo que ya sabemos e inventarnos el resto.



INTERPRETAR: Elegir tus favoritos

Este Manual se convertirá pronto en un favorito de los niños. Pero siempre cuesta ponerse de acuerdo en el orden de nuestras preferencias. Os daremos un sistema alternativo para realizar votaciones, perfecto para elegir lecturas.

Las reglas de la votación:

Son muy fáciles y poco restrictivas, pero hay que seguirlas a rajatabla.

Cada uno puede votar tantas veces como quiera: si queremos elegir entre 10 lecturas, 7 ejercicios o 3 actividades, podemos votar a favor de las 10, los 7 o las 3. Sólo hay que asegurarse de votar a favor de algo que realmente nos gusta.

Por cada consulta sólo se puede dar una respuesta (Ejemplo: *-Que levanten la mano los que quieren leer **Los tres cerditos**. No se puede preguntar a continuación quién **NO** quiere leer **Los tres cerditos***)

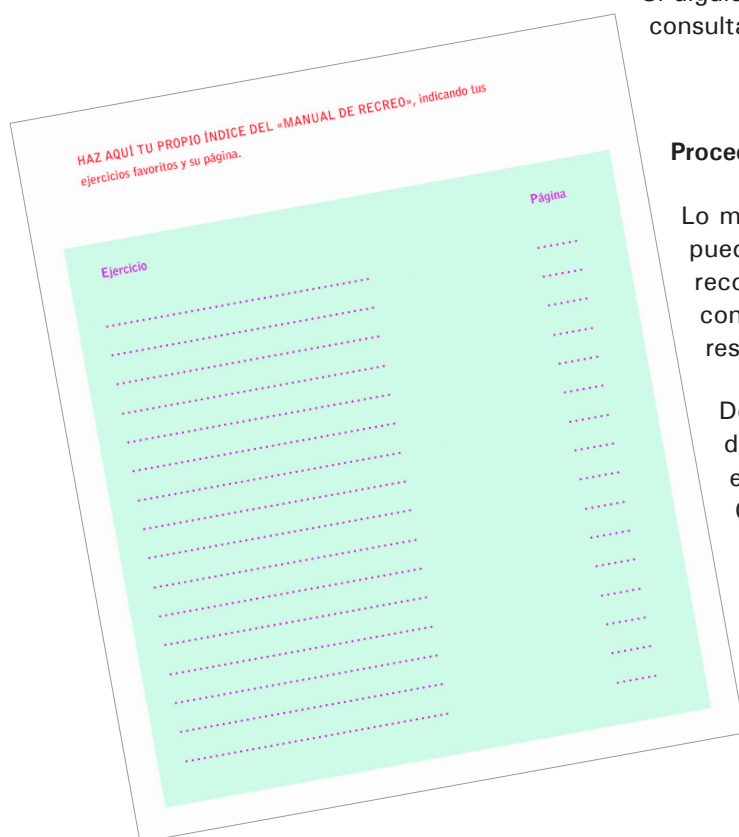
Sólo se realiza la consulta una vez y se cuentan los resultados acto seguido. Si alguien no estaba atento tendrá que espabilar para la siguiente consulta porque no se puede volver a contar.

Procedimiento:

Lo mejor es ver físicamente lo que se está eligiendo. Si no, se puede escribir el listado en la pizarra. En el caso de los libros recomendamos, podemos colocarlos en la repisa de las tizas, con la cubierta bien visible. Utilizaremos este ejemplo para el resto de la explicación.

Después se va preguntando por orden quién vota a favor de cada título, se cuentan las manos alzadas y se anota el total de votos sobre el ejemplar expuesto en la pizarra. Obviamente, el que obtiene más votos es el favorito de la mayoría y se establece un orden para los siguientes.

Con este sistema podíamos elaborar un índice de nuestros ejercicios favoritos. Pero para la ruta que nos ocupa vamos a hacer uno de ejercicios relacionados con cada título o elemento:





ÍNDICE DE EJERCICIOS

para trabajar los títulos propuestos en la Ruta 2 - Elementos de la Comunicación

Un mensaje en clave:

-INVENTA UNA NUEVA FRASE quedándote sólo con algunas palabras de los textos siguientes: PÁG. 44

-UN ACRÓSTICO es un poema (o un texto) cuyas primeras letras de cada verso (o de cada línea) forman un nombre cuando se lee en vertical PÁG. 54

La jardinera:

-DECORA ESTAS ABURRIDAS POSTALES PÁG. 35

-ESTO ES UNA AGENDA PÁG. 48

La noche estrellada:

-ACABA ESTAS EXTRAÑAS FRASES PÁG. 66

-¡CALCULA TU ÍNDICE DE FELICIDAD EN MENOS DE 5 MINUTOS! PÁG. 70

El secreto de Garmann:

-COMPLETA ESTAS FRASES DE AMOR O RABIA PÁG. 20

-CONFIESA UN SECRETO PÁG. 34

El libro negro de los colores:

-SI COLOREAS EN NEGRO ESTAS MANOS PÁG. 68

-DIBUJA LAS MITADES QUE FALTAN PÁG. 76

El código de circulación:

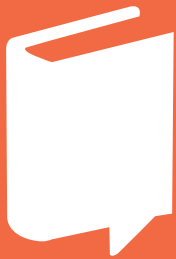
-ILUSTRA AQUÍ EL TEXTO SIGUIENTE PÁG. 27

-QUEDA PROHIBIDO PÁG. 88

Los tres cerditos:

-LAS FÁBULAS DE LA FONTAINE SON FORMIDABLES PÁG. 59

-SOBRE ESTE ROSTRO LIMPIO PÁG. 96



ÍNDICE INTERACTIVO:

haz clic sobre los títulos
para navegar por la Guía >>

RUTAS DE LECTURA

— Guía para trabajar
— la comunicación en el aula

Introducción: Metodología e índice

Ruta 1: Función de la Comunicación

● **Ruta 2:** Elementos de la Comunicación

Ruta 3: Comunicación para la Investigación

Ruta 4: Comunicación no verbal: corporal

Ruta 5: Comunicación no verbal: visual

Ruta 6: Comunicación literaria: narrativa

Ruta 7: Comunicación literaria: poesía

Ruta 8: Comunicación desde el personaje

RUTAS DE LECTURA es un proyecto concebido
y realizado por TresBrujas para las editoriales



Edita: TresBrujas

Elaboración: Beatriz Sanjuan, Lara Meana y Olalla Hernández

Revisión: Rafael Muñoz

Diseño editorial y maquetación: estudio vagoom

© Tres Brujas, 2013
rutasdelectura@gmail.com

Sigue TresBrujas en ... facebook tumblr

Se terminó de maquetar el 31 de agosto de 2013.

Versión revisada (oct. 2013)



Esta obra está sujeta a la licencia
Reconocimiento-SinObraDerivada
3.0 España de Creative Commons.